



INSTRUCTIONS AND WARRANTY  
FOR  
CHRONOGRAPHS



# VICTORINOX SWISS ARMY

## УПЪТВАНЕ ЗА ПОЛЗВАНЕ И ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ

I. ОБЩИ СВЕДЕНИЯ	179	IV. УПЪТВАНЕ ЗА ПОЛЗВАНЕТО НА МЕХАНИЧНИТЕ ФРОНОГРАФИ	
Събиране и рециклиране на използваните батерии	179	Механизъм ETA A07.211	192
Как да се установи типа механизъм (калибъра) на Вашия часовник	180	Механизъм ETA 7750	193
Специални препоръки	180	Механизъм ETA 7753	195
II. ФУНКЦИИ НА ХРОНОГРАФА		V. СПЕЦИАЛЕН РАЗДЕЛ	
Как да използваме хронографа	181	Въртящ се разграфен ринг за отброяване на отрезък от време	196
III. УПЪТВАНЕ ЗА ПОЛЗВАНЕТО КВАРЦОВИ ХРОНОГРАФИ		Въртящ се разграфен ринг за обратно отброяване на отрезък от време	197
Механизъм ETA 251.262	182	Тахиметър	198
Механизъм ETA 251.262 INVERSE	183	Телеметър	198
Показване на обратно отброяване	184	Водоустойчивост	199
Механизъм ETA 251.272	186	VI. МЕЖДУНАРОДНА ГАРАНЦИЯ	200
Механизъм ETA 251.471	188	VII. УПЪЛНОМОЩЕНИ СЕРВИЗНИ ЦЕНТРОВЕ	278
Механизъм ETA G10.211	190		

## I. ОБЩИ СВЕДЕНИЯ

Приемете нашите поздравления за това, че избрахте часовника Victorinox Swiss Army. За оптималното функциониране на часовника Ви препоръчваме да следвате внимателно съветите, предложени в настоящето упътване. (Всички упътвания можете да намерите също така на нашия уеб сайт: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Customer Service – User Manuals).

Вашият часовник е снабден или с коронка на винт, или с такава, която "се изтегля". За да го установите, опитайте се да изтеглите внимателно коронката в позиция 2. Ако успеете, това означава, че часовникът Ви е снабден с коронка, която "се изтегля". В противен случай, като упражните с палеца и показалеца си лек натиск към корпуса на часовника, за да освободите коронката, отвийте я, докато тя се отдели напълно. Ако успеете, Вие имате коронка на винт.

 След употреба внимателно натиснете или завийте коронката докрай, за да съхраните водоустойчивостта на часовника си.

Кварцовите часовници се захранват с батерия. След като батерията се източи, се препоръчва, веднага тя да бъде сменена в упълномощен сервизен център Victorinox Swiss Army, в който ще бъде проверена също така и водоустойчивостта на часовника Ви. Гаранцията не покрива батерията.

## СЪБИРАНЕ И РЕЦИКЛИРАНЕ НА ИЗПОЛЗВАННИТЕ БАТЕРИИ ОТ КВАРЦОВИТЕ ЧАСОВНИЦИ\*

Този символ показва, че предметът не трябва да се изхвърля в битовите отпадъци. Той следва да бъде предаден в упълномощен събирателен пункт за батерии. По този начин Вие ще допринесете за опазването на околната среда и на човешкото здраве. Рециклирането на материалите ще спомогне да съхраним природните ресурси.





\*Приложимо в страните-членки на Европейската общност и в страните със сходно законодателство.

## КАК ДА СЕ УСТАНОВИ ТИПЪТ МЕХАНИЗЪМ (КАЛИБЪРЪТ) НА ВАШИЯ ЧАСОВНИК

За да установите типа механизъм (калибъра) на Вашия часовник Victorinox Swiss Army, погледнете, ако обичате, идентификационния номер, гравиран на гърба на корпуса и намерете съответстващият тип механизъм (калибър) в приложения списък на типовете механизми (калибри) или пък го свалете от нашия уеб сайт:

[www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) / Customer Service.

## СПЕЦИАЛНИ ПРЕПОРЪКИ

- За да избегнете повредата на механизма, **НЕ НАСТРОЙВАЙТЕ ДАТАТА между 21 часа и 3 часа през нощта** – интервал, през който е задействан механизмът за смяна на датата. Внимавайте да не объркate часа през нощта с часа през деня.
- **В никакъв случай не манипулирайте бутоните или коронката, когато часовникът Ви е под водата или пък е мокър.** След всяка употреба проверявайте дали коронката и бутоните са натиснати или пък завити докрай.
- На всеки 18 месеца или в случай, че часовникът Ви бъде отворен, пропоръчваме да се провери неговата водоустойчивост в упълномощен сервизен център на Victorinox Swiss Army.



## II. ФУНКЦИИ НА ХРОНОГРАФА

### КАК ДА ИЗПОЛЗВАМЕ ХРОНОГРАФА

#### Единично измерване

1. Натиснете бутона A, за да пуснете хронографа
2. Натиснете отново бутона A, за да спрете хронографа
3. Натиснете бутона B, за да занулите



#### Функция за добавяне на измерени времена (ADD):

всеки път, когато спирате измерването, отчитането на времето спира и изтеклото време не е взето предвид):

1. Натиснете бутона A, за да пуснете хронографа
2. Натиснете бутона A, за да спрете хронографа и отчетете времето
3. Натиснете отново бутона A и отчетете допълнителното време... и т.н.
4. Натиснете бутона B, за да занулите

**Функция за измерване на междинно време ("SPLIT")** - функцията за измерване на междинно време се използва, за да се отчете междинно време, без да се спира измерването на времето. **При механичните хронографи тази функция не се предлага:**

1. Натиснете бутона A, за да пуснете хронографа.
2. Натиснете бутона B, за да отчетете дадено междинно време, хронографът ще продължи да измерва времето.
3. Натиснете отново бутона B, за да продължите измерването.
4. Натиснете бутона A, за да спрете отчитането на времето.
5. Натиснете бутона B, за да занулите.



### III. УПЪТВАНЕ ЗА ПОЛЗВАНЕ НА КВАРЦОВИТЕ ХРОНОГРАФИ

#### МЕХАНИЗЪМ ETA 251.262

##### Бутони:

- A Пускане и спиране на хронографа
- B Междинно време, зануляване

##### Часовникът показва:

- C Часове
- D Минути
- E Секунди
- F Дата

##### Хронографът има:

- G Брояч за десетите от секундата
- H 60-секунден брояч
- I 60-минутен брояч
- J 12-часов брояч



#### МЕХАНИЗЪМ ETA 251.262 INVERSE

##### Бутони:

- A Пускане и спиране на хронографа
- B Зануляване на хронографа

##### Коронки:

- C Коронка за настройка на времето
- D Коронка за обратно отброяване на отрязък от време



##### Часовникът показва:

- E Часове
- F Минути
- G Дата

H Обратно отброяване на отрязък от време върху ринг с 60 – минутна скала

##### Хронографът има:

- I Брояч за десетите от секундата
- J 60-секунден брояч
- K 60-минутен брояч
- L 12-часов брояч

##### Коронката заема 3 положения:

- 1 Изходна позиция
- 2 Настойка на датата, избор на часовия пояс – напред и назад
- 3 Сверяване на часа и минутите, спиране на секундите

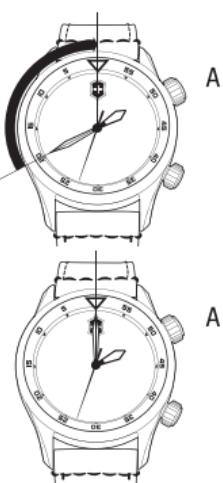


## ПОКАЗВАНЕ НА ОБРАТНО ОТБРОЯВАНЕ

Като въртите коронката за обратно отброяване на отрязък от време, просто завъртете цифрата на минутите, отбелязани върху вътрешния ринг, съответстващи на отрязъка за обратно отброяване, срещу стрелката на минутите (например 20 минути).

Когато минутната стрелка стигне триъгълника (0 минути), 20 минути ще бъдат отброени.

**Забележка:** Обратното отброяване е приложимо за интервали от 1 до 60 минути.



## МЕХАНИЗЪМ ETA 251.262 И МЕХАНИЗЪМ ETA 251.262 INVERSE

### НАСТРОЙКА НА ВРЕМЕТО

1. Изтеглете коронката в положение 3. Стрелката на секундите ще спре.  
Имайте предвид че датата се сменя в 12 часа в полунощ, а не в 12 часа на обяд.
2. Завъртете коронката така, че стрелките да показват желаното време.
3. Натиснете обратно коронката в положение 1.

### ИЗБОР НА ЧАСОВИЯ ПОЯС

1. Изтеглете коронката в положение 2.
2. Завъртете коронката напред или назад, за да изберете желания часови пояс.
3. Натиснете обратно коронката в положение 1.

## НАСТРОЙКА НА ДАТАТА

1. Изтеглете коронката в положение 2.
2. Завъртете напред или назад коронката и часовата стрелка, докато се појви желаната дата.
3. Натиснете обратно коронката в положение 1.

## ЗАНУЛЯВАНЕ НА СТРЕЛКИТЕ НА БРОЯЧИТЕ

### 12-часов брояч:

1. Изтеглете коронката в положение 2.
2. Натиснете бутона A, за да занулите стрелката на 12-часовия брояч.

### 60-минутен брояч:

1. Изтеглете коронката в положение 2.
2. Натиснете бутона B, за да занулите стрелката на 60-минутния брояч.

### 60-секунден брояч:

1. Изтеглете коронката в положение 3.
2. Натиснете бутона A, за да занулите секундната стрелка.

### Десети от секундата:

1. Изтеглете коронката в положение 3.
2. Натиснете бутона B, за да занулите стрелката на десетите от секундата.



## МЕХАНИЗЪМ ETA 251.272

### Бутони:

- A Пускане и спиране на хронографа
- B Междуенно време, зануляване

### Часовникът показва:

- C Часове
- D Минути
- E Секунди
- F Дата

### Хронографът има:

- G Брояч за десетите от секундата
- H 60-секунден брояч
- I 30-минутен брояч

### Коронката заема 3 положения:

- 1 Изходна позиция
- 2 Настройка на датата, избор на часовия пояс – напред и назад
- 3 Сверяване на часа и минутите, спиране на секундите

### НАСТРОЙКА НА ВРЕМЕТО

1. Изтеглете коронката в положение 3. Стрелката на секундите ще спре.  
Имайте предвид че датата се сменя в 12 часа в полунощ, а не в 12 часа на обяд.
2. Завъртете коронката така, че стрелките да показват желаното време.



3. Натиснете обратно коронката в положение 1.

### ИЗБОР НА ЧАСОВИЯ ПОЯС

1. Изтеглете коронката в положение 2.
2. Завъртете коронката напред или назад, за да изберете желания часов пояс.
3. Натиснете обратно коронката в положение 1.

### НАСТРОЙКА НА ДАТАТА

1. Изтеглете коронката в положение 2.
2. Завъртете напред или назад коронката и часовата стрелка, докато се появи желаната дата.
3. Натиснете обратно коронката в положение 1.

### ЗАНУЛЯВАНЕ НА СТРЕЛКИТЕ НА БРОЯЧИТЕ

#### 30-минутен брояч:

1. Изтеглете коронката в положение 2.
2. Натиснете бутона B, за да занулите стрелката на 30-минутния брояч.

#### 60 секунден брояч:

1. Изтеглете коронката в положение 3.
2. Натиснете бутона A, за да занулите стрелката на 60-секундния брояч.

#### Десети от секундата:

1. Изтеглете коронката в положение 3.
2. Натиснете бутона B, за да занулите стрелката на десетите от секундата.



## МЕХАНИЗЪМ ETA 251.471

### Бутони:

- A Пускане и спиране на хронографа
- B Междуенно време, зануляване

### Часовникът показва:

- C Часове
- D Минути
- E Секунди
- F Дата

### Хронографът има:

- G Брояч за десетите от секундата
- H 60-секунден брояч
- I 30-минутен брояч

### Коронката заема 3 положения:

- 1 Изходна позиция
- 2 Настройка на датата, избор на часовия пояс – напред и назад
- 3 Сверяване на часа и минутите, спиране на секундите

### НАСТРОЙКА НА ВРЕМЕТО

1. Изтеглете коронката в положение 3. Стрелката на секундите ще спре.  
Имайте предвид че датата се сменя в 12 часа в полунощ, а не в 12 часа на обяд.
2. Завъртете коронката така, че стрелките да показват желаното време.



3. Натиснете обратно коронката в положение 1.

### ИЗБОР НА ЧАСОВИЯ ПОЯС

1. Изтеглете коронката в положение 2.
2. Завъртете коронката напред или назад, за да изберете желания часов пояс.
3. Натиснете обратно коронката в положение 1.

### НАСТРОЙКА НА ДАТАТА

1. Изтеглете коронката в положение 2.
2. Завъртете напред или назад коронката и часовата стрелка, докато се появи желаната дата.
3. Натиснете обратно коронката в положение 1.

### ЗАНУЛЯВАНЕ НА СТРЕЛКИТЕ НА БРОЯЧИТЕ

#### 30-минутен брояч:

1. Изтеглете коронката в положение 2.
2. Натиснете бутона B, за да занулите стрелката на 30-минутния брояч.

#### 60-секунден брояч:

1. Изтеглете коронката в положение 3.
2. Натиснете бутона A, за да занулите стрелката на 60-секундния брояч.

#### Десети от секундата:

1. Изтеглете коронката в положение 3.
2. Натиснете бутона B, за да занулите стрелката на десетите от секундата.



## МЕХАНИЗЪМ ETA G10.211

### Бутони:

- A Пускане и спиране на хронографа
- B Междуенно време, зануляване

### Часовникът показва:

- C Часове
- D Минути
- E Секунди
- F Дата

### Хронографът има:

- G Броич за десетите от секундата
- H 60-секунден броич
- I 30-минутен броич



### Коронката заема 3 положения:

- 1 Изходна позиция
- 2 Настройка на датата
- 3 Сверяване на часа и минутите, спиране на секундите

### НАСТРОЙКА НА ВРЕМЕТО

1. Изтеглете коронката в положение 3. Стрелката на секундите ще спре.  
Имайте предвид че датата се сменя в 12 часа в полунощ, а не в 12 часа на обяд.
2. Завъртете коронката така, че стрелките да показват желаното време.

3. Натиснете обратно коронката в положение 1.

### НАСТРОЙКА НА ДАТАТА

1. Изтеглете коронката в положение 2.
2. Завъртете коронката в посока обратна на часовниковата стрелка, докато се появи желаната дата.
3. Натиснете обратно коронката в положение 1.

### ЗАНУЛЯВАНЕ НА СТРЕЛКИТЕ НА БРОЯЧИТЕ

#### 30-минутен броич:

1. Изтеглете коронката в положение 3.
2. Натиснете бутона А, за да занулите стрелката на 30-минутния броич.

#### 60-секунден броич:

1. Изтеглете коронката в положение 2.
2. Натиснете бутона В, за да занулите стрелката на 60-секундния броич.

#### Десети от секундата:

1. Изтеглете коронката в положение 2.
2. Натиснете бутона А, за да занулите стрелката за десетите от секундата.



## IV. УПЪТВАНЕ ЗА ПОЛЗВАНЕ НА МЕХАНИЧНИ (САМОНАВИВАЩИ СЕ) ХРОНОГРАФИ

Механичните самозавивачи се часовници, носени на китката, се навиват автоматично. Ако Вашият хронограф спре или ако не е бил носен достатъчно дълго, механизъмът ще трябва да бъде навит ръчно, като се завърти коронката напред-назад няколко пъти.

### МЕХАНИЗЪМ ETA A07.211 (VALGRANGES)

#### Бутони:

- A Пускане и спиране на хронографа
- B Зануляване

#### Часовникът показва:

- C Часове
- D Минути
- E Секунди
- F Дата

#### Хронографът има:

- G 60-секунден брояч
- H 30-минутен брояч
- I 12-часов брояч



Коронката заема 3 положения:

- 1 Изходна позиция, навиване по необходимост
- 2 Настройка на датата
- 3 Сверяване на часа и минутите, спиране на секундите

### НАСТРОЙКА НА ВРЕМЕТО

- 1 При необходимост навийте механизма, като въртите коронката напред-назад (в позиция 1).
- 2 Изтеглете коронката в положение 3. Стрелката на секундите ще спре. Имайте предвид че датата се сменя в 12 часа в полунощ, а не в 12 часа на обяд.
- 3 Завъртете коронката така, че стрелките да показват желаното време.
- 4 Натиснете обратно коронката в положение 1.

### НАСТРОЙКА НА ДАТАТА

- 1 Изтеглете коронката в положение 2.
- 2 Завъртете коронката в посока на часовниковата стрелка, докато се появи желаната дата.
- 3 Натиснете обратно коронката в положение 1.

### МЕХАНИЗЪМ ETA 7750 (VALJOUX)

#### Бутони:

- A Пускане и спиране на хронографа
- B Зануляване

**Часовникът показва:**

- C Часове
- D Минути
- E Секунди
- F Дата

**Хронографът има:**

- G 60-секунден брояч
- H 30-минутен брояч
- I 12-часов брояч

Коронката заема 3 положения:

- 1 Изходна позиция, навиване по необходимост
- 2 Настройка на датата
- 3 Сверяване на часа и минутите, спиране на секундите

**НАСТРОЙКА НА ВРЕМЕТО**

- 1 При необходимост навийте механизма.
- 2 Изтеглете коронката в положение 3. Стрелката на секундите ще спре.  
Имайте предвид че датата се сменя в 12 часа в полунощ, а не в 12 часа на обяд.
- 3 Завъртете коронката така, че стрелките да показват желаното време.
- 4 Натиснете обратно коронката в положение 1.

**НАСТРОЙКА НА ДАТАТА**

- 1 При необходимост навийте механизма.
- 2 Изтеглете коронката в положение 2.
- 3 Завъртете коронката в посока на часовниковата стрелка, докато се появи желаната дата.

**Забележка:** Настройката на датата е невъзможна между 20 часа и 2 часа.

- 4 Натиснете обратно коронката в положение 1.

**МЕХАНИЗЪМ ETA 7753 (VALJOUX)****Бутони:**

- A Пускане и спиране на хронографа
- B Зануляване
- C Бързо коригиране на датата

**Часовникът показва:**

- D Часове
- E Минути
- F Секунди
- G Дата

**Хронографът има:**

- H 60-секунден брояч
- I 30-минутен брояч
- J 12-часов брояч





Коронката заема 2 положения:

- 1 Изходна позиция, навиване по необходимост
- 2 Сверяване на часа и минутите, спиране на секундите

## НАСТРОЙКА НА ВРЕМЕТО

1. При необходимост навийте механизма.
2. Изтеглете коронката в положение 2. Стрелката на секундите ще спре.  
Имайте предвид, че датата се сменя в 12 часа в полунощ, а не в 12 часа на обяд.
3. Завъртете коронката така, че стрелките да показват желаното време.
4. Натиснете обратно коронката в положение 1.

## НАСТРОЙКА НА ДАТАТА

1. При необходимост навийте механизма.
2. Натиснете бутона за корекция на датата (бутон C), докато се появи желаната дата.

**Забележка:** Настройката на датата е невъзможна между 20:30 часа и 2:00 часа.

## V. СПЕЦИАЛЕН РАЗДЕЛ

### ВЪРТЯЩ СЕ РАЗГРАФЕН РИНГ ЗА ОТБРОЯВАНЕ НА ОТРЯЗЪК ОТ ВРЕМЕ

Когато отрязъкът за отброяване е от 5 до 60 (стъпка на нарастване по часовниковата стрелка), рингът може да се използва като брояч за отброяване до 60 минути.

Въртящият се ринг дава възможност за най-различни измервания – както времето при гмуркане, така и всеки друг отрязък от време. За да измерите времето, просто

завъртете ринга така, че да поставите триъгълника (0 до 60) от скалата срещу минутната стрелка на часовника. Позицията на тази стрелка върху ринга ще даде изтеклото време от момента на настройката.

### ВЪРТЯЩ СЕ РАЗГРАФЕН РИНГ ЗА ОБРАТНО ОТБРОЯВАНЕ НА ОТРЯЗЪК ОТ ВРЕМЕ

Когато отрязъкът за отброяване започва от 55 до 0 (стъпка на нарастване обратно на часовниковата стрелка), ние можем да използваме ринга като брояч за обратно отброяване на отрязък от време.

Просто завъртете ринга по посока на часовниковата стрелка, за да поставите цифрата на минутите, които трябва да бъдат отброени в обратен ред, срещу минутната стрелка на часовника. Позицията на тази стрелка върху ринга ще дава колко минути остават още да бъдат отброени.

**Забележка:** Обратното отброяване на отрязък от време е възможно за интервали от 1 до 60 минути.





## ТАХИМЕТЪР

Функцията тахиметър дава възможност да се измери скоростта на даден обект, движещ се с постоянна скорост. Включете хронографа и го спрете след изминаването на известна дистанция (1 км или 1 милия, например). Стрелката на хронографа посочва цифра на тахиметричната скала, която показва скоростта в km/ч или мили/час - mph.

## ТЕЛЕМЕТЪР

Телеметричната скала измерва разстояние при явление, което най-напред се вижда, а после се чува звукът. Стрелката на хронографа се пуска в момента, когато явлението се вижда и се спира, когато се чува звукът. Позицията на стрелката върху скалата веднага показва измереното в километри разстояние между явлението и наблюдателя.

Телеметърът е разграфен по начин, при който звукът се движи със скорост от 330,7 метра в секунда (приблизително 1084.97 стъпки в секунда), което означава, че изминава 1 км (приблизително 0.62137 мили) за 3 секунди.

Например, ако искаме да разберем на какво разстояние се развива гръмотевична буря, стрелката на хронографа се пуска веднага, щом се види светкавица. Когато се чуе грохотът на гръмотевицата, стрелката се спира. Стрелката показва на



телеметричната скала резстоянието, което отделя наблюдателя от мястото на явлението.

## ВОДОУСТОЙЧИВОСТ

**КЛАСИФИКАЦИЯ:** Часовниците се класифицират според своята степен на водоустойчивост, което най-общо се свежда до следното (1 метър = 3,28 стъпки).

Всички часовници хронографи Victorinox Swiss Army са водоустойчиви от 100 до 500 метра. Проверете гравираното на гърба на корпуса на Вашия часовник Victorinox Swiss Army и внимателно прочетете следната информация:

- Водоустойчив до 100 метра (330 стъпки/10 ATM).** Може да се носи при плуване или гмуркане с шнорхел.
- Водоустойчив до 500 метра (1650 стъпки/50 ATM).** Може да се носи при гмуркане на големи дълбочини.

Водоустойчивостта на Вашия часовник не може да бъде гарантирана завинаги, като се има предвид, че тя може да бъде повлияна от оставянето на уплътненията, коронките или бутоните могат евентуално да понесат удари или пък климатичните условия или температурите могат да се променят. **Ето защо ние Ви препоръчваме да проверявате водоустойчивостта на вашия часовник на всеки 18 месеца или в случай, когато бъде отворен от представител на упълномощен сервис на Victorinox Swiss Army.**



## СЪОТВЕТСТВИЕ МЕТЬР/БАР

Метър и бар не са едно и също нещо: под водата към налягането на водата се добавя налягането на въздуха. 10 метра дълбочина се равняват на 1 бар налягане на водата и на 1 бар атмосферно налягане на морското равнище, тоест 2 бара.

## VI. МЕЖДУНАРОДНА ГАРАНЦИЯ

### ТРИГОДИШНА ГАРАНЦИЯ/МАКСИМУМ ТРИ ГОДИНИ

Тази гаранция е в сила за всички потребители, които не живеят в САЩ или Канада.

**⚠ За потребителите живеещи в САЩ или Канада – Моля, обърнете се към нашия web сайт [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com), където ще намерите гаранцията, която е в сила за Северна Америка.**

Считано от датата на покупката Victorinox Swiss Army Watch АД дава тригодишна (3 години) гаранция (гаранционен период), която покрива дефектни материали или изработка. В случай на проява на всеки един подобен дефект ние се ангажираме да ремонтираме часовника Ви за наша сметка или да го заменим с идентичен или с часовник с подобни характеристики като еднократно и единствено обезщетение. Всички свързани гаранции, включително и тези за годност за ползване и продажба са в сила в рамките на гаранционния период.

Международната гаранция е валидна само ако гаранционната карта е надлежно попълнена, с поставени дата и печат от официален дистрибутор на Victorinox Swiss Army.

Всички часовници, отговарящи на условията и изискванията на нашата гаранция, трябва да бъдат ремонтирани в специално упълномощен сервис на Victorinox Swiss Army, включително и при смените на батерията. Гаранцията е нищожна и не е в сила,

в случай, че корпусът е бил отварян от някой друг освен специалист от упълномощен сервис, тъй като недоброто затваряне нарушива херметичността.

Гаранцията за смяна или замяна на часовника отпада след изтиченето на 3 години от датата на покупката.

Настоящата гаранция не покрива:

- Трайността на батерията.
- Повреди на стъклото (драскотини), ринга, корпуса или всяка друга част, която не е изрично спомената.
- Щети, косявено причинени от ненормална употреба или неправилно ползване (несъобразено с упътването за ползване) или следствие от липса на грижи, небрежност или злополуки (удари, бълскане).

Тази гаранция дава специфични законни права. Тази изрична гаранция замества всяка друга писмена, устна или подразбираща се гаранция за качество и работни характеристики. Следователно, всяка друга гаранция, включително и подразбираща се гаранция от страна на търговеца или гаранция за специално приложение на часовника, е изключена. Съгласно законовата уредба във Вашата страна е възможно да имате и други допълнителни права.

Victorinox Swiss Army Watch АД или неговите партньори не могат да бъдат държани отговорни спрямо Вас или трети лица за каквито и да е особени, непреки, произтичащи или последствени щети, независимо дали на базата на договор, на нанасящи вреда действия, небрежност, риск или друга отговорност. В някои страни не се допускат изключения или ограничения по отношение на срока на гаранцията, или пък изключения или ограничения по отношение на произтичащи или последствени щети, така че посочените по-горе ограничения и изключения няма да бъдат прилагани.



## УКАЗАНИЯ ОТНОСНО ПОПРАВКИТЕ

Вашият местен упълномощен сервизен център Victorinox Swiss Army може да поправи Вашия часовник съгласно изискванията и договорните условия, изложени по-горе. Вашият дистрибутор Victorinox Swiss Army ще осигури необходимото следпродажбено обслужване. За да получите информация относно Вашия местен дистрибутор, изпратете e-mail на адрес - cs@victorinoxswissarmy.com,

посетете нашия уеб сайт на адрес [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com)

или се обадете в офиса на Victorinox Swiss Army Watch АД на телефон +41 32 344 99 33.

## ВНИМАНИЕ

Водоустойчивостта на Вашия часовник не може да бъде гарантирана завинаги, имайки предвид, че уплътненията могат да останат, коронките или бутоните могат да понесат удари, а климатичните условия и температурата могат да варират. **Ето защо Ви препоръчваме водоустойчивостта на Вашия часовник да бъде проверявана на всеки 18 месеца в упълномощен сервис на Victorinox Swiss Army или пък при всеки случай, когато корпусът на часовника бъде отворен.**

 В никакъв случай не манипулирайте бутоните или коронката, когато часовникът Ви е под водата или пък е мокър. След всяка употреба проверявайте дали коронката и бутоните са натиснати или пък завити докрай.



VICTORINOX  
SWISS ARMY

VICTORINOX SWISS ARMY WATCH SA  
Chemin des Grillons 4 – P.O. Box – 2504 Biel-Bienne – Switzerland  
[www.victorinox.com](http://www.victorinox.com)  
V.03035.2  
(Eastern Europe)



This manual is completely made from residues of sugar cane instead of wood.